



Nr

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

BETREFT

3105/II/P

Mijnheer de Minister,

Bij brief van 5 juni 1970 werd bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) klacht ingediend tegen SABENA wegens het feit dat de onderhoudsdiensten van die vennootschap eentalig Franse inlichtingsbulletins uitgeven onder de benaming : T. ENT. 1 vous parle ;
T. ENT. 8 vous parle ;
T. ENT. Esc. vous signale ;

Verzoeker is van oordeel dat bedoelde bulletins, die handelen over de problemen van en wijzigingen aan de vliegtuigen, van groot belang zijn voor de informatie van de betrokken personeelsleden en dat zij dan ook moeten gesteld zijn in de taal van die personeelsleden.

De V.C.T. heeft op grond van artikel 61, § 4, lid 1 van de op 18 juni 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.), ter zetel van SABENA (AIR TERMINUS) een grondig onderzoek ingesteld naar de aard en de bestemming van de kwestieuze publicaties. Bij die gelegenheid heeft SABENA volgende inlichtingen aan de Commissie medegedeeld :

1. Bedoelde inlichtingsbulletins, uitgezonderd de uitgave "T. ENT. 1 vous parle" die werd afgeschaft, verschijnen om de 3 maanden en worden,

onder controle van de directie van betrokken onderhoudsdienst, uitgegeven op initiatief van het personeel, d.i. ingenieurs en technici die werkzaam zijn in die dienst.

2. Zij zijn hoofdzakelijk bestemd voor het boordpersoneel en voor de personeelsleden die afgezonderd presteren in de landingsplaatsen en hebben tot doel inlichtingen uit te wisselen van professionele en familiale aard.
3. Die bladen bevatten technische opmerkingen met betrekking tot het montage- of vervangstelsel van vliegtuigonderdelen ; zij hebben niets gemeen met de beroepsopleidingen die officieel aan de technici worden verstrekt door middel van instructiehandleidingen.
4. Zo het al niet om formele onderrichtingen gaat, toch zou het niet naleven van die raadgevingen eventueel aanleiding kunnen geven tot het vaststellen van een gebrek aan beroepsgeweten.
5. SABENA dekt alle kosten die de publicatie mogelijk maken.

Op grond van de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de S.W.T., heeft de verenigde vergadering van de afdelingen van de V.C.T., in zitting van 11 februari 1971, de klacht in het licht van de door SABENA verschaft inlichtingen onderzocht en eenparig volgend advies uitgebracht.

De V.C.T. is van oordeel dat, zolang het koninklijk besluit bedoeld in artikel 48 van de S.W.T. niet is genomen, die wetten in het algemeen van toepassing zijn op SABENA (cfr. advies nr. 3011 van 2 juli 1970).

Indien het gaat om onderrichtingen aan het personeel in de zin van artikel 39, § 3 van de S.W.T., dan moeten die onderrichtingen, op grond van voornoemd artikel, in het Nederlands en in het Frans worden gesteld.

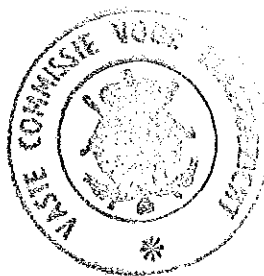
In de mate waarin deze raadgevingen of onderrichtingen van technische aard, die door middel van dit bulletin verstrekt worden, betrekking hebben op de beroepsactiviteit van de personeelsleden en,

rechtstreeks of onrechtstreeks, hun verantwoordelijkheid op het beroepsvlak binden, dienen deze raadgevingen en onderrichtingen in beide landstalen gesteld te zijn.

De V.C.T. is derhalve van mening dat het verzoekschrift, voor zover het betrekking heeft op **dergelijke** raadgevingen en opmerkingen, ontvankelijk is en gegrond.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 61, § 3, 2e lid van de S.W.T. worden de bevoegde instanties verzocht aan de V.C.T. mede te delen welk gevolg aan dit advies wordt gegeven.

Een afschrift van dit advies wordt gezonden aan verzoeker en aan SABENA.



DE VOORZITTER

[Redacted signature]

[Redacted name]